

# «Моя русская школа в Швейцарии»

ПОДОШЕЛ К КОНЦУ ЕЩЕ ОДИН КОНКУРС. НА СЕЙ РАЗ ЛИТЕРАТУРНЫЙ — КОНКУРС СОЧИНЕНИЙ НА ТЕМУ «МОЯ РУССКАЯ ШКОЛА В ШВЕЙЦАРИИ», ПРОВЕДЕННЫЙ НЫНЕШНЕЙ ВЕСНОЙ ОБЪЕДИНЕНИЕМ РУССКИХ ШКОЛ КАНТОНА ЦЮРИХ.



МОЯ РУССКАЯ ШКОЛА. ДЕНИС ШАНТАРЬ, 13 ЛЕТ

На конкурсе были представлены сочинения от учеников 7–14 лет школ «Матрешка», «Детский Городок», «Сказка» и «Русская школа в Тессине» (всего 31 работа). Союз российских писателей наградил организаторов грамотой — за инициативу проведения конкурса. При соединяясь к поздравлениям, мы хотели бы поблагодарить и педагогов,

и организаторов, увлеченно занимающихся с детьми, и родителей всех учеников, посещающих школы русского языка в Швейцарии, за их терпение и поддержку русскоязычных школ и центров, за неоценимый вклад в развитие нашего подрастающего поколения.

А победители?! Поздравляем! Сочинения (или только отрывки) авторов,

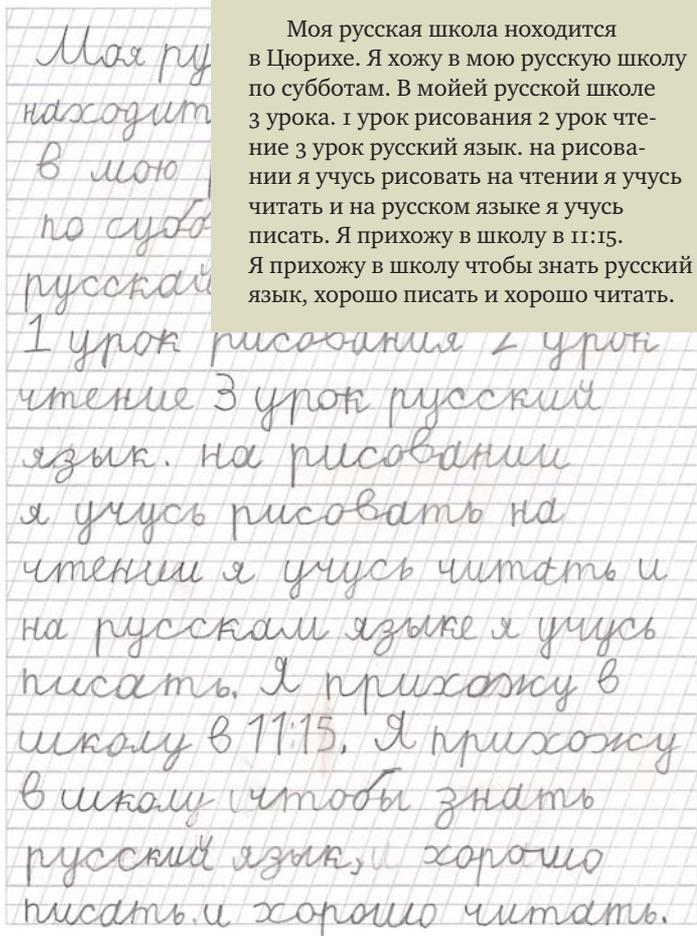
отмеченные жюри как самые лучшие, мы с удовольствием печатаем на страницах этого номера, вместе с комментариями членов жюри писателей — Михаила Шишкина, Юрия Гальперина и Людмилы Клементьевой.

Редакция Детской «РШ» позволила себе озаглавить сочинения и оставила авторскую орфографию и пунктуацию.

**Зачем приходите в школу**

Антон Гончаренко, 7 лет,  
школа «Матрешка»

Моя русская школа находится в Цюрихе. Я хожу в мою русскую школу по субботам. В моей русской школе 3 урока. 1 урок рисования 2 урок чтение 3 урок русский язык. на рисовании я учусь рисовать на чтении я учусь читать и на русском языке я учусь писать. Я прихожу в школу в 11:15. Я прихожу в школу чтобы знать русский язык, хорошо писать и хорошо читать.


**ВОЗРАСТНАЯ КАТЕГОРИЯ 7–9 ЛЕТ**  
**«Смешно говорить с мамой на швейцарском»**

Юрий Гальперин

Из шестнадцати коротких сочинений, написанных детьми в возрасте от 7 до 9 лет, наиболее удачным показалось мне сочинение семилетнего Антона из «Матрешки» — на маленьком листке бумаги он аккуратно разместил все, что требовалось. В сочинении нет ничего лишнего, все сказано ясно, точно и по делу. Сделать это лучше Антона не смог никто.

На второе место я бы поставил сочинение восьмилетнего Александра Эбнетера — оно развернутое, информативное, с вкраплениями лирики (пейзаж из окна вагона, личное отношение к языку), хотя и не без элементов самолюбования (хорошие оценки, успех на телевидении), но они оправданны, потому что все это в жизни маленького человека уже имело или имеет место, так же как и признание: «Если честно, я не люблю писать».

Третье место досталось девятилетнему Даниилу Пфистеру из «Сказки». Его текст эмоционально заряжен, проникнут светлым чувством, радостью, искренним желанием учиться: «...Потому что я не хочу забыть русский язык. Ведь для меня было бы очень смешно и странно говорить с моей мамой на швейцарском языке».

В присланных текстах были и стихи, и даже попытка рассказа (Клод, 9 лет), в котором на урок в школу вдруг является «русский Инопланетянин». Дети обращаются к нему «мистер». Я долгие годы был русским инопланетянином в Берне (только обращались ко мне «товарищ»), пока не сделался швейцарским инопланетянином в Питере, поэтому все шестнадцать листов, написанных с разным успехом по-русски и прочитанных мной, оставляют в душе доброе чувство: пока есть в стране русские детские сады и школы, никому из наших детей или внуков не придется говорить с мамой на чужом языке.

**ВОЗРАСТНАЯ КАТЕГОРИЯ 10–12 ЛЕТ****Эмоциональные, рассудительные и самостоятельные**

Людмила Клементьева, член Союза писателей России

Всего в возрастной группе 10-12 лет на конкурс было представлено 12 сочинений. Все сочинения написаны хорошо, искренне и соответствуют теме конкурса «Моя русская школа в Швейцарии». Выбрать трех победителей в конкурсе весьма трудно, поскольку всегда трудно выбирать первых среди равных.

Среди всех работ — эмоциональных, рассудительных, с самостоятельной авторской позицией — выделяется группа сочинений, которые можно назвать литературными (1 место): в жанре фантастического рассказа — Александры Циглер, в жанре реалистического рассказа — Даниеллы Бишофф, в жанре рассказа-эссе — Екатерины Ло-Прести. В этих ярких сочинениях уже проявляется литературная, лингвистическая одаренность авторов. И именно они стали победителями конкурса в своей возрастной группе.

Полностью соответствует теме конкурса и отлично ее раскрывает сочинение Лауры Шмутцлер, (10 лет, школа «Детский Городок» — 2 место) и живой искренний рассказ Мишель Патриан (10 лет, школа «Матрешка» — 3 место) — сочинение в форме письма.

**Прогулка по прошлому**

Александра Циглер, 12 лет,  
«Детский городок»

Меня зовут Александра и мне 12 лет. Сегодня у меня Русская школа. На первом уроке у нас был Русский язык. Мы учили падежи и три склонения. На перемене мы, как обычно, пошли на улицу и сидели на скамейке. Как вдруг не далеко от нас светлый свет зажгётся. И это днём? <...> Неожиданно подул лёгкий ветерок. С каждым мгновением он становился всё сильнее и сильнее и вдруг стал таким мощным, что подхватил нас и понёс куда-то в черноту. Ветер дул и дул. Как вдруг стих и нас понесло вниз. Мы оказались на какой-то площадке перед деским садиком. На ней играли маленькие детки. Деткам было где-то по 3 или 4 годика. Мы пошли смотреть на них, а они нас не видели. Неожиданно взгляд упал на милую кудрявую девочку. Её лицо мне показалось очень знакомым. Я подошла к ней поближе и поняла, что это я. Ах, вот оно что! Мы путешествуем во времени и вернулись в наши первые годы Русской школы.

Не много времени прошло и мои подружки нашли себя тоже. <...> Внезапно вспыхнул яркий свет. Мы побежали к нему. Это был портал, который должен был вернуть

нас в другое время. И через 20 секунд мы оказались в нашем прошлом, первом классе. Мы как раз рассказывали стихотворение. Я была самая первая, а после меня рассказывали мои подружки. И мы так обрадовались увидеть нашу первую учительницу Машу! <...> Потом мы вышли на улицу и опять увидели яркий свет. Мы подумали, что если там всё начиналось, то там всё и закончится. Мы зашли в середину света. Там стояла одна серая дверь. Открыв её мы оказались в нашем времени, у нашей учительницы Надежды. Она сразу махнула рукой и спросила, где мы пропадали целые 15 минут. Мы ответили, что мы просто играли на улице. А правду решили утаить. Это останется раз и на всегда нашим секретом!

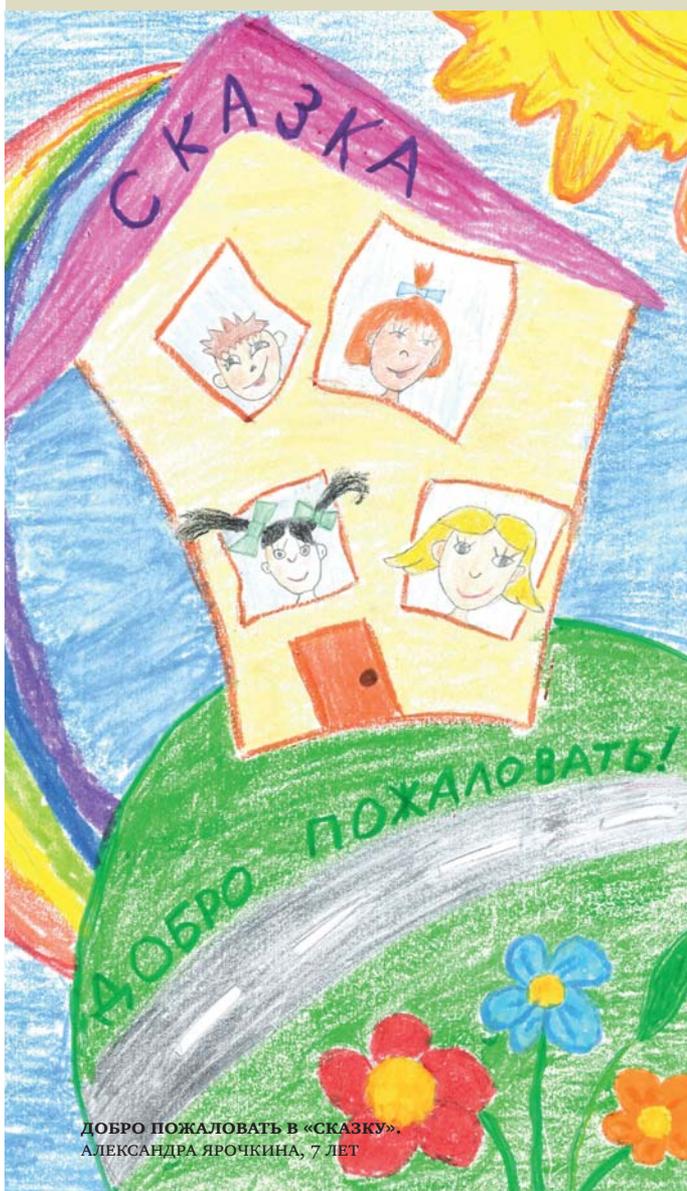
### Рождение русской души

Отрывок из сочинения  
Екатерина Ло-Прести, 12 лет,  
«Русская школа в Тессине»

Память часто возвращает меня к празднику начала этого учебного года. Под песню «Из далека долго течёт река Волга» в исполнении Людмилы Зыкиной был вынесен «Хлеб и соль». Директор школы обратилась к нам со словами президента России Дмитрия Медведева о том, что мы никого не принуждаем любить Россию, но никому и не позволим обижать её. Грнул российский гимн. Взоры всех гостей праздника были устремлены на центральную стену сцены. В самом центре красовался шёлковый российский флаг. Его с трепетом и волнением, с огромным старанием шила моя мама! У всех в руках были маленькие флажки России. Когда

затихли последние звуки гимна, флажки взмылись над головами, и так как в Швейцарии было не найти несколько десятков российских флажков из ткани, были они отскерокопированы на бумаге и прикреплены к деревянным швейцарским шампурам для шашлыков, поэтому от этих бумажных флажков раздался сильный шелест. Меня посетила невольная мысль: так, наверное, шумит берёзовый есенинский русский лес. Думаю, что в первый раз в жизни я испытала то, о чём мама говорит «душа трепещет», «душу защемило», «в душе щиплет». Я почувствовала в первый раз, где у меня находится душа. А, может быть, это вообще был тот момент, когда родилась моя русская душа? Кто знает, как и когда это происходит у двуязычных детей...

Я многое могу рассказать о моей русской школе, о моей «Прекрасной долине».



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В «СКАЗКУ».  
АЛЕКСАНДРА ЯРОЧКИНА, 7 ЛЕТ

Сегодня суббота весенний мартовский день. Я пришла в русскую школу. Хотя все мои друзья играют на улице и выпались, мне всё равно нравится ходить в русскую школу. Всё-таки русский язык мой родной.

Я с моей мамой приехала из Кюлтена в Цюрих. На вокзале слышно, как открываются магазины. В

Разные трамваи №7. На №7 остановки.

Ещё сегодня снег. А сейчас лето.

Я в классе и вижу учеников. В окно, я вижу всё покрывшись ничего не начало весны.

Начинается первый урок. Я сама не знаю, почему я начинаю зевать. Может быть я не выпалась? Или это погода такая? Первый урок мы сидим и учим грамматику. Второй урок посвящён литературе и истории. Школа заканчивается все ученики собирают портфели и едут домой.

Снег уже был мне по-колени. Теперь мы дома. Я конечно устала, но рада что мы сели в русскую школу, где я могу общаться по-русски.

Снег уже был мне по-колени. Теперь мы дома. Я конечно устала, но рада что мы сели в русскую школу, где я могу общаться по-русски.

### Начало весны

Даниелла Бишофф, 11 лет,  
«Матрешка»

Сегодня суббота весенний мартовский день. Я пришла в русскую школу. Хотя все мои друзья играют на улице и выпались, мне всё равно нравится ходить в русскую Школу. Всё-таки русский язык мой родной. <...>

Ещё сегодня утром шёл совсем лёгенько снег. А сейчас уже падают сказочные хлопья. Я захожу в знакомый мне класс и вижу, что не очень много учеников сегодня сидят за партой.

Выглянув в окно, я увидела, что за несколько минут всё покрылось снегом так, что почти ничего не было видно. Это было начало весны.

Начинается первый урок. Я сама не знаю, почему я начинаю зевать. Может быть я не выпалась? Или это погода такая? Первый урок мы сидим и учим грамматику. Второй урок посвящён литературе и истории. Школа заканчивается все ученики собирают портфели и едут домой.

Снег уже был мне по-колени. Теперь мы дома. Я конечно устала, но рада что мы сели в русскую школу, где я могу общаться по-русски.

Когда прозвенел звонок  
в школу. Сандро оменя  
школы детей надо с  
раза, а тут все с пер

### Поцелуй за Пушкина

Алиса Ромаж-Магнус, 13 лет,  
«Детский городок»

#### I

Семья Мюлер сидела за столом, как вдруг раздался звонок телефона. Катерина взяла телефон.

Она полчаса что-то говорила, и краснела, и плакала. После этого она бросила трубку и вошла на кухню: «Тебя опять выгнали из школы!» Папа подхватил: «Тебя уже из трёх школ выгнали! В какую ты сейчас пойдёшь?» Сандро смотрел на родителей и не знал что ответить. Тут мама сказала: «Я знаю одну школу, но...»

Папа и мама посмотрели друг на друга и улыбнулись. Сандро понял, его хотели записать в русскую школу. Он слышал, что в русской школе, всё очень строго. Но делать было нечего, пришлось ему идти в русскую школу.

#### II

Когда прозвенел звонок, все дети вошли в школу. Сандро очень удивился. В других школах детей нужно было звать три раза, а тут все с первого раза услышали и зашли в школу. Сандро очень удивился. От удивления он пошёл за другими. В классе он сел за последнюю парту. Но учитель сразу заметил его и сказал: «Сандро Мюлер, сядьте пожалуйста возле Маши!» Сандро хотел дернуть Машу за косичку, как вдруг, он увидел её глаза. Это были большие голубые глаза похожие на небо. Сандро сразу влюбился в неё, и чтобы она на него обратила внимание старался сделать ей что-нибудь неприятное. Каждую ночь он засыпал с одной мыслью: «Что мне сделать, чтобы она обратила на меня внимание?»

Когда он в очередной раз хотел её толкнуть, Маша повернулась и сказала: «Так тебя русская девочка не полюбит, русская девочка любит стихи». Сандро не знал никаких стихов. Придя домой он начал читать стих Пушкина:

«Я Вас любил, любовь ещё быть может  
В душе моей угасла не совсем...»

#### III

И так каждый день девочка Маша заставляла его учить русские стихи. За каждый стих она ему давала поцелуй.

#### Три года спустя

Мальчик Сандро стал отличником. Он не только учил стихи, но и красиво говорил и писал по-русски. А Маша влюблялась каждый день всё больше и больше.

### ВОЗРАСТНАЯ КАТЕГОРИЯ 13-14 ЛЕТ

#### Преодолевая «школьность»

Михаил Шишкин

Очень жалко, что мне пришлось прочитать всего 3 сочинения. Что могу сказать? Прочитал с огромным интересом. И с понятной завистью. Мой собственный ребенок, который вполне вписывается в эту возрастную категорию (Косте — 14 лет), уже давно перестал ходить в русскую школу и не пишет сочинений по-русски...

Судить такие тексты трудно. Совсем не понятно, по каким критериям. Уже за то, что наши «швейцарские» дети вырастают с пониманием важности своих русских корней, нужно дать каждому приз, и даже не столько им самим, сколько их родителям!

«Жюри» предоставили мне как писателю, так что и подойду к распределению мест с этой точки зрения. Два присланных текста — сочинения. А вот третий — чудесным образом преодолевает «школьность» и превращается в прозу, в рассказ. Где проходит та самая граница между словами и словами? Трудно сказать, но легко почувствовать. Мне кажется, что 13-летней Алисе Ромаж-Магнус удалось нащупать заветную черту и переступить ее, сделать первый важный шаг. С радостью присуждаю ее рассказу первое место.

А второе место я бы разделил между сочинениями Заррины Турсуновой и Антона Гортышова.

#### От редакции Детской «Русской Швейцарии»

Мы посчитали, что будет справедливо опубликовать еще одно уникальное сочинение: во-первых, оно в стихах, во-вторых — оно коллективное.

Ученик. Тетрадь.  
Звонок, перемена,  
Буква, слог,  
Рассказ. Первое  
сочинение!  
Дан

Дневник. Домашнее задание.  
Терпение и старание.  
Оценки. Каникулы. Игра.  
Стих заканчивать пора!  
Широкий

### Первое сочинение

Коллективная работа учеников  
3 класса школы «Сказка» — Саша  
Почекаева (9 лет), Александра Эбне-  
тера (8 лет), Дани Пфистера (9  
лет) и Гоши Широких-Шеворошкина  
(7 лет):

Я пока ещё не Пушкин  
И, конечно, не Крылов,  
Но стих о маленькой «Сказке»  
Сочинить уже готов!  
Попробую...

\*

Учитель. Слово. Класс.  
Интересный урок!  
Свет наших глаз...  
Получается!

\*

Ученик. Тетрадь. Ошибка.  
Звонок, перемена, улыбка.  
Буква, слог, предложение.  
Рассказ. Первое сочинение!

\*

Дневник. Домашнее задание.  
Терпение и старание.  
Оценки. Каникулы. Игра.  
Стих заканчивать пора!